

วารสารใหม่ประจำเดือน

พฤษภาคม.....2556.....



# พุทธชินราชเวชสาร

BUDDHACHINARAJ MEDICAL JOURNAL

www.budhosp.go.th



**อัครบรรณาธิการ**

**ผีในต่อมลูกหมาก**

**หลากหลายเกี่ยวกับโยหิน**

**ยาต้านการแข็งตัวของเลือดตัวใหม่**

**ผู้ป่วยโรคไตเรื้อรังระยะสุดท้ายที่ล้างไตทางช่องท้องที่บ้าน**

พุทธชินราชเวชสาร = Budd..  
SERIALS



002451  
bib:13399108615

ปีที่ ๓๐ ฉบับที่ ๑ มกราคม-เมษายน ๒๕๕๖

Volume 30 No. 1 January-April 2013

ใหม่ (กาน้ำรอง)

ISSN 0125-7560

## สารบัญ/Contents

บรรณาธิการแถลง/Editor's Note .....	1
<b>บทบรรณาธิการ/Editorials</b>	
อัครบรรณาธิการ Editor of the Editors นันทิยา ตันทชุนท์. Nanthiya Tanthachun. ....	2
รู้จักกับราชบัณฑิตยสถานไทย (ตอนที่ ๔) Getting to Know the Royal Institute of Thailand (Part 4) สมชัย บวรกิตติ. Somchai Bovornkitti. ....	3
<b>รายงานวิจัย/Research Articles</b>	
ผู้ป่วยเด็กโรคปอดอักเสบระหว่างกลุ่มที่ผลการตรวจ Rapid สำหรับ H1N1 เป็นผลบวกและลบ Findings of Pneumonia in Children between Positive and Negative Rapid Test for H1N1 Groups ไกลดา ศรีสิงห์, ศรีัญญา ศรีจันท์ทองศิริ, จิรนนท์ วีรกุล, นงลักษณ์ อ้อยมั่งมูล. Klaita Srisingh, Sarunya Srijuntongsiri, Jiranun Weerakul, Nongluk Oilmungmool. ....	5
ประสบการณ์ของสมาชิกครอบครัวที่ดูแลผู้ป่วยโรคไตเรื้อรังระยะสุดท้ายที่ล้างไตทางช่องท้อง แบบต่อเนื่องที่บ้าน Family Members' Experiences in Caring for Continuous Ambulatory Peritoneal Dialysis, End Stage Renal Disease Patients ธานา ธรรมคุณ, พิมพ์สุรางค์ สุวรรณเจริญ, ทรัพย์ทวี ทรัพย์มาก. Thana Thammakoon, Pimsurang Suwanjareon, Saptawee Sapmak. ....	14
ระดับไตเตอร์ของ Anti-Burkholderia pseudomallei ในซีรัมประชากรเขตภาคเหนือตอนล่าง Anti-Burkholderia pseudomallei Titer in Sera of Lower Northern Thais วัชนนท์ วงศ์เสนา, ไพโรจน์ ศรีรatha, สุชญญา รัตนนคร, อเทตตยา หอมเย็น. Wachanan Wongsena, Pairot Srirata, Suchanya Ruttanakorn, Athetaya Homyen. ....	24
แผนพัฒนาระบบบริการสุขภาพสาขาโรคหัวใจและหลอดเลือด กระทรวงสาธารณสุข: แนวทาง ผล ปัญหา อุปสรรค ข้อเสนอแนะวิธีแก้ไขปรับปรุงการดำเนินงาน Service Plan for Heart and Coronary Heart Disease, Ministry of Public Health: Procedures, Outcomes, Obstacles, and Suggestions for Process Improvement ภัทราพร จงพิพัฒน์วิณิชย์. Puttraporn Jongpiputvanich. ....	31

## รายงานผู้ป่วย/Case Report

การวินิจฉัยโรคฝีในต่อมลูกหมากด้วยเอกซเรย์คอมพิวเตอร์ช่องท้องส่วนล่าง

Prostatic Abscess: Diagnosis and Computer Tomography of Lower Abdomen

วรรณพร เงินบำรุง.

Wannaporn Ngerbumrung. .... 42

## บทปริทัศน์/Review Articles

ปริทัศน์รายงานเนื้อปอดและเยื่อหุ้มปอดผิดปกติในคนงานโรงงานกระเบื้องมุงหลังคา

Appraising a Report of Abnormal Chest X-ray Findings in Fiber Cement Factory Workers

สมชัย บวรกิตติ.

Somchai Bovornkitti. .... 48

เทห์โยหิน

Asbestos Body

พิมพิณ อินเจริญ.

Pimpin Incharoen. .... 51

สารกำหนดชีวภาพเพื่อการวินิจฉัยโรคเหตุโยหิน

Diagnostic Biomarkers for Asbestosis

ศิริวรรณ พรพงษ์, สมชัย บวรกิตติ.

Siriwan Prapong, Somchai Bovornkitti. .... 54

## ยานำรู้/Drug Insights

ยาต้านการแข็งตัวของเลือดตัวใหม่: Dabigatran

New Anticoagulant: Dabigatran

นภวรรณ เจียรพีรพงศ์.

Napawan Jeenpeerapong. .... 59

## บทความพิเศษ/Special Articles

แนะนำราชบัณฑิตใหม่

A New Fellow of the Royal Institute of Thailand

สมชัย บวรกิตติ.

Somchai Bovornkitti. .... 67

ไปบรรยายเรื่องโยหินที่กรุงเคียฟ ประเทศยูเครน

Invited Speaker on Asbestos at Kiev, Ukrain

สมชัย บวรกิตติ.

Somchai Bovornkitti. .... 69

กว่าจะถึงวันนี้ Up Until Today, I Did It My Way สมชัย บวรกิตติ. <i>Somchai Bovornkitti.</i> .....	75
--	----

สุขภาพดีชีวิตมีความสุข Good Health, Happy Life ปรีชา เทียนสมประสงค์. <i>Preecha Teansomprasong.</i> .....	79
--	----

### ปกิณฑกะ/Miscellany

แอสเบสโทสิสรายแรกในประเทศไทย The First Encountered Case of Asbestosis in Thailand รังสรรค์ ปุชปาคม. <i>Rungsun Pushpakom.</i> .....	82
--	----

มิตรภาพอันยาวนาน A Longtime Friendship กฤษณา ชูติมา. <i>Krisna Chutima.</i> .....	83
--	----

อาจารย์หมอสสมชัย ๘๔ ปีแล้ว Acharn Dr. Somchai 84 Years กิตติพล ภาคโชตานนท์. <i>Kittipol Pakchotanon.</i> .....	85
---	----

คุณหมอสสมชัยที่ผมเคารพ My Dear Dr. Somchai กรรชิต มาลัยวงศ์. <i>Kanchit Malaivongs.</i> .....	86
--	----

Friendship Isn't a Big Thing – It's a Million Little Things. <i>John P. Loftus.</i> .....	87
--	----

ศาสตราจารย์ นายแพทย์ "นักปราชญ์" ราชบัณฑิต Professor Physician "Scholar" and Royal Institute Fellow ฉวีวรรณ บุณนาค. <i>Chaweewan Bunnag.</i> .....	89
---	----

๘๔ ปี ศ. ดร. นายแพทย์สมชัย บวรกิตติ ราชบัณฑิต 84 Years of Professor Dr. Somchai Bovornkitti, Fellow of the Royal Institute ไชยยศ เหมะรัชตะ. <i>Chaiyos Hemarajata.</i> .....	91
---	----

<p>อาจารย์คุณหมอสมาชิกที่ผมรู้จัก  Acharn Dr. Somchai Whom I Know  เดชา บุญค้ำ.  <i>Deja Bunkam.</i> .....</p>	92
<p>แต่ปู่เ็นยาจารย์ ศาสตราจารย์เกียรติคุณ ดร. นายแพทย์สมชัย บวรกิตติ เนื่องในวาระอายุครบ ๘๔ ปี  To My Great Teacher  นันทา มาระเนตร์.  <i>Nanta Maranetr.</i> .....</p>	93
<p>ศาสตราจารย์เกียรติคุณ นายแพทย์ ดร.สมชัย บวรกิตติ "ผู้เป็นเลิศทางการแพทย์ของไทยด้านวิริยะ"  A Supreme Persevering Thai Scholar  นิพนธ์ พวงวรินทร์.  <i>Niphon Puangvarin.</i> .....</p>	94
<p>ศ. นพ.สมชัย บวรกิตติ อายุวัฒนมงคล  Long Live Prof. Dr. Samchai Bovornkitti  บวรศักดิ์ อุวรรณโณ.  <i>Borwornsak Uwanno.</i> .....</p>	96
<p>ศาสตราจารย์ นายแพทย์สมชัย บวรกิตติ  Professor Dr. Somchai Bovornkitti  ประเวศ วะสี.  <i>Prawet Wasi.</i> .....</p>	97
<p>อาจารย์หมอสมาชิก คนดีของสังคมไทยและสังคมวิทยาการของโลก  Acharn Dr. Somchai – An Outstanding Scholar  ประเสริฐ ทองเจริญ.  <i>Prasert Thongcharoen.</i> .....</p>	99
<p>ศาสตราจารย์เกียรติคุณ ดร. นายแพทย์สมชัย บวรกิตติ ราชบัณฑิตที่ผมรู้จัก  Professor Dr. Somchai Bovornkitti Whom I Know  เปี่ยมศักดิ์ เมนะเสวต.  <i>Piamsak Menasvefa.</i> .....</p>	102
<p>อาจารย์ที่เปี่ยมด้วยพลัง  A Highly Energetic Teacher  รังสรรค์ ปุณฺหาคม.  <i>Rungsun Pushpakom.</i> .....</p>	103
<p>ความสุขของพ่อ  Father's Happiness  เลิศศิริ บวรกิตติ.  <i>Lertsiri Bovornkitti.</i> .....</p>	104

ศาสตราจารย์ นายแพทย์สมชัย บวรกิตติ ผู้ไม่เหมือนใครและไม่มีใครเหมือน Professor Dr. Somchai Bovornkitti - The Exceptional Scholar วิชณู ธรรมลิขิตกุล. <i>Visanu Thamlikitkul.</i> .....	105
สมชัย ไม่ธรรมดา Unique Somchai สมรัตน์ ยินดีพิธ. <i>Somrat Yindeepith.</i> .....	107
สำหรับอาจารย์หมอสมชัย บวรกิตติ To Acharn Dr. Somchai Bovornkitti สันทัด โรจนสุนทร. <i>Santad Rojanasunthorn.</i> .....	108
อวยพรศาสตราจารย์เกียรติคุณ นายแพทย์สมชัย บวรกิตติ To My Teacher Professor Dr. Somchai Bovornkitti สาโรจน์ วรรณพฤษ. <i>Saroj Wanapruek.</i> .....	110
ศาสตราจารย์ นายแพทย์สมชัย บวรกิตติ Professor Dr. Somchai Bovo rnkitti สุชัย เจริญรัตนกุล. <i>Suchai Charoenratanakul.</i> .....	111
จากศิษย์ถึงครู To My Teacher สุรศักดิ์ นิลกานวงค์. <i>Surasak Nilganuwong.</i> .....	112
๘๔ ปี ศาสตราจารย์ นายแพทย์สมชัย บวรกิตติ ปูชนียบุคคลทางการแพทย์และการสาธารณสุขไทย Professor Dr. Somchai Bovornkitti – Great Thai Medical and Public Health Precusor อรรถพล ชีพสัตยากร, เรืองรอง ชีพสัตยากร. <i>Athapol Cheepsatayatorn, Ruengrong Cheepsatayatorn.</i> .....	115
ศาสตราจารย์ ดร. นายแพทย์สมชัย บวรกิตติ Professor Dr. Somchai Bovornkitti อุดม วโรตมสิขติคต. <i>Udom Warotamasikkhadit.</i> .....	116

อาจารย์หมอสมาชิกที่ดิฉันรู้จัก Acharn Dr. Somchai Whom I Know เอื้อมพร มัชฌิมวงศ์. <i>Auemphorn Mulchimwong.</i>	117
ภาษาอังกฤษวันละคำ English a Word a Day นิยม ดีสวัสดิ์มงคล. <i>Niyom Deeswasmongkol.</i>	119
ศัพท์สำนวนชวนใช้ 4 ภาษา English-Japanese-Chinese-Thai-5 Words-a-Day นิยม ดีสวัสดิ์มงคล. <i>Niyom Deeswasmongkol.</i>	121
<b>มุมปริศนา/Quiz</b>	
พยาธิสภาพของไส้ติ่ง Pathology of Vermiform Appendix สุชาติ พรเจริญพงศ์. <i>Suchat Pornchareonpong.</i>	123
<b>ชวนอ่านหนังสือ/Book Guide</b>	124
<b>เฉลยมุมปริศนา/Quiz Answer</b>	128
<b>จดหมายถึงบรรณาธิการ</b>	
การวินิจฉัยโรคไยหิน	129
<b>คำแนะนำในการเตรียมบทความ/Guidelines for Authors</b>	ก
<b>หนังสือรับรองความเป็นเจ้าของบทความ/Authorship Responsibility Form</b>	
<b>ใบแสดงความจำนงสมัครเป็นสมาชิก/Subscription Form</b>	
<b>ใบแสดงความจำนงลงโฆษณา/Advertising Application Form</b>	

วารสารเริ่มพิมพ์ครั้งแรกราย 2 เดือนเมื่อ พ.ศ. 2521 ในชื่อ "วารสารโรงพยาบาลพุทธชินราช พิษณุโลก" พ.ศ. 2524 เปลี่ยนชื่อเป็น "พุทธชินราชเวชสาร" ราย 3 เดือน และพิมพ์เผยแพร่อย่างสม่ำเสมอราย 4 เดือน ตั้งแต่ พ.ศ. 2535

This journal first appeared in 1978. From the beginning, journal was named "Buddhachinaraj Phitsanulok Hospital Journal" and published every two months. In 1981, journal had been changed to "Buddhachinaraj Medical Journal" and published quarterly. Since 1992, it has been published every four months. ✨